

22003A1224(03)

L 340/59

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

24.12.2003

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

medzi Európskym spoločenstvom a Republikou Tadžikistan, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Tadžikistan o obchode s textilnými výrobkami parafovaná v Bruseli 20. septembra 1993, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená dohodou vo forme výmeny listov parafovanou 26. novembra 1999

A. List Rady Európskej únie

Pane,

1. mám tú česť odvolať sa na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Tadžikistan o obchode s textilnými výrobkami parafovanú v Bruseli 16. júla 1993, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená dohodou vo forme výmeny listov parafovanou 27. novembra 1999 (ďalej len „dohoda“).
2. So zreteľom na skutočnosť, že dohoda stratí platnosť 31. decembra 2003 a v súlade s článkom 20 ods. 4 dohody Európske spoločenstvo navrhuje predĺžiť platnosť dohody na ďalšie obdobie jedného roka s výhradou týchto zmien doplnkov a podmienok:
 - 2.1. Príloha I, v ktorej sa uvádzajú výrobky uvedené v článku 1 dohody, sa nahradí dodatkom I k tomuto listu.
 - 2.2. V texte článku 20 ods. 1 dohody sa druhá a tretia veta nahradí týmto textom:

„Bude sa uplatňovať do 31. decembra 2004.“
 - 2.3. Kategórie textilných výrobkov 3, 4, 5 a 7 sa vyčlenia zo systému dvojitej kontroly uvedeného v článku 2 ods. 3 dohody a špecifikované v protokole A. Ak v niektorom z uvedených rokov úroveň dovozu týchto výrobkov textilných kategórií prevýši množstvo uvedené v článku 5 ods. 2 dohody, systém dvojitej kontroly sa pri týchto kategóriách automaticky zavedie znovu.
3. Ak by sa Republika Tadžikistan stala členom Svetovej obchodnej organizácie pred dňom skončenia platnosti dohody, ustanovenia článkov 2 ods. 2 až 6, 3, 6, 7, 8, 9, 11, až 19 protokolu A, protokolu B, protokolu C, schválená zápisnica č. 1, schválená zápisnica č. 2, schválená zápisnica č. 3 a schválená zápisnica č. 4 sa budú naďalej uplatňovať ako administratívne opatrenia v zmysle článku 2 ods. 17 dohody Svetovej obchodnej organizácie o textíle a šatstve.
4. Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste láskavo potvrdili, že Vaša vláda uvedené akceptuje. Ak sa tak stane, tento list spolu s jeho dodatkom a Vás potvrdzujúci list budú tvoriť dohodu vo forme výmeny listov, ktorá nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca po dni, keď si strany vzájomne oznámili, že právne postupy na tento účel boli zavŕšené. Dovtedy sa bude dočasne uplatňovať za podmienok reciprocity od 1. januára 2004.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Radu Európskej únie

Dodatok 1

Dodatok I k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Tadžikistan o obchode s textilnými výrobkami parafovanú v Bruseli 20. septembra 1993, ktorý obsahuje kategóriu a opis tovaru na textilnú výrobu, sa nahrádza prílohou I k nariadeniu (EHS) č. 3030/93⁽¹⁾. Je samozrejme, že bez toho, aby boli dotknuté pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry, znenie opisu tovaru je iba pomocné, pretože výrobky, na ktoré sa vzťahuje každá kategória, sú v tomto dodatku určené KN kódmi. Ak je pred KN kódom symbol „X“, určuje výrobky jednotlivých kategórií KN kód a príslušný opis.

(¹) Tento dodatok bol uverejnený v roku 2002 v Ú. v. ES L 357, 31.12.2002.

B. List vlády Republiky Tadžikistan

Pane,

mám česť potvrdiť prijatie listu z.... tohto znenia:

„Pane,

1. mám tú česť odvolať sa na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Tadžikistan o obchode s textilnými výrobkami parafovanú v Bruseli 16. júla 1993, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená dohodou vo forme výmeny listov parafovanou 27. októbra 1999 (ďalej len ‚dohoda‘).
3. So zreteľom na skutočnosť, že dohoda stratí platnosť 31. decembra 2003 a v súlade s článkom 20 ods. 4 dohody Európske spoločenstvo navrhuje predĺžiť platnosť dohody na ďalšie obdobie jedného roka s výhradou týchto zmien doplnkov a podmienok:
 - 3.1. Príloha I, v ktorej sa uvádzajú výrobky uvedené v článku 1 dohody, sa nahradí dodatkom I k tomuto listu.
 - 3.2. V texte článku 20 ods. 1 dohody sa druhá a tretia veta nahradí týmto textom:

„Bude sa uplatňovať do 31. decembra 2004.“
 - 2.3. Kategórie textilných výrobkov 3, 4, 5 a 7 sa vyčlenia zo systému dvojitej kontroly uvedeného v článku 2 ods. 3 dohody a špecifikované v protokole A. Ak v niektorom z uvedených rokov úroveň dovozu týchto výrobkov textilných kategórií prevýši množstvo uvedené v článku 5 ods. 2 dohody, systém dvojitej kontroly sa pri týchto kategóriách automaticky zavedie znovu.
3. Ak by sa Republika Tadžikistan stala členom Svetovej obchodnej organizácie pred dňom skončenia platnosti dohody, ustanovenia článkov 2 ods. 2 až 6, 3, 6, 7, 8, 9, 11, až 19 protokolu A, protokolu B, protokolu C, schválená zápisnica č. 1, schválená zápisnica č. 2, schválená zápisnica č. 3 a schválená zápisnica č. 4 sa budú naďalej uplatňovať ako administratívne opatrenia v zmysle článku 2 ods. 17 dohody Svetovej obchodnej organizácie o textile a šatstve.
4. Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste láskavo potvrdili, že Vaša vláda uvedené akceptuje. Ak sa tak stane, tento list spolu s jeho dodatkom a Vás potvrdzujúci list budú tvoriť dohodu vo forme výmeny listov, ktorá nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca po dni, keď si strany vzájomne oznámili, že právne postupy na tento účel boli završené. Dovtedy sa bude dočasne uplatňovať za podmienok reciprocity od 1. januára 2004.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.“

Mám česť potvrdiť, že moja vláda súhlasí s obsahom Vášho listu.

Pane, prijmite prosím výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Republiky Tadžikistan